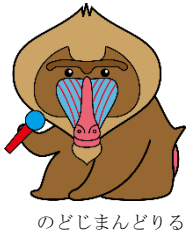


しゅさい おかざき きょうりょく おかざきこくさいこうりゅうきょうかいこくさいこうりゅうじぎょうぶかい  
主催：りぶらサポータークラブ・岡崎市 / 協力：Vivaおかざき!!・岡崎市国際交流協会国際交流事業部会

だい かいがいこくじん にほんご うた うた じまんたいかい  
**第9回外国人が日本語の歌を歌うのど自慢大会**  
**NODOJIMAN TAIKAI 2019**



のどじまんどりの



にち じ ねん がつ にち  
日時：2019年2月23日 (土) 13:00~16:00

ばしょ 場所：りぶらホール 参加費：無料!! 優勝者には景品プレゼント☆

じょうけん 条件：日本語の歌を2曲を歌える外国人の方

グループの参加でもOK。定員15組になり次第締め切ります。

もうこ 申し込み：裏面の応募用紙を岡崎市図書館交流プラザりぶら (岡崎市康生通西4丁目71番地) 2階市民活動センターに提出

**(English)**

**Date/Time:** February 23th, 2019(Saturday) 13:00~16:00

**Location:** Libra Hall

**Fee:** Free!! ☆First Place will receive a prize!!

**Rules:** Contest is open to foreign citizens - individuals or groups. Contestants must be able to perform 2 Japanese-language songs, one per round. Contest is limited to the first 15 acts to apply.

**Application:** Please fill out the application on the reverse side and drop it off on the 2<sup>nd</sup> floor of LIBRA (Okazaki City Library and Community Plaza), at the Citizens' Activities Center.

**(中文)**

日時：2019年2月23日 (星期六) 13:00~16:00

地点：Libra 会场

参加费：免费!! 优胜者得奖☆

条件：能准备好预赛、决赛中两首日语歌的外国人也可小组成员参加。定员为15组。

报名：请填写好应聘用紙的背面，提交到冈崎市图书馆交流广场二楼市民活动中心。  
(冈崎市康生通西4丁目71番地)

**(Portugués)**

**[Data]** 23 de Fevereiro de 2019(Sábado)

**[Horário]** das 13:00h às 16:00h

**[Local]** Salão principal (Hall)da Biblioteca Municipal de Okazaki Libra.

**[Taxa de participação]** Gratuita [O 1º colocado receberá um prêmio da Libra!]

**[Público Alvo]** Estrangeiros que gostam de cantar em japonês e possam apresentar 2 músicas.

**[Número de Participantes]** 15 pessoas (individual ou grupo)

**[Inscrição e Contato]** Para se inscrever, basta preencher o formulário de inscrição e entregar no balcão de informações da Biblioteca Central de Okazaki, LIBRA.



おうぼようし

# 応募用紙/Application Form/応募紙/Formulário de Inscrição



ひつようじこう きにゆう おかざきしとしょかんこうりゆう おかざきしこうせいどおりにし ちょうめ ばんち  
 必要事項を記入して、岡崎市図書館交流プラザりぶら（岡崎市康生通西4丁目7番地）

かいしみんかつどう ていしゆつ  
 2階市民活動センターに提出してください。 TEL:0564-23-3114 FAX:0564-23-3142

さんかかくにん れんらく でんわばんごう かなら か  
 ※参加確認の連絡をしますので、電話番号は必ず書いてください。

ど かいぎしつ じぜん せつめいかい おこな かなら さんか  
 2/16(土)10:00から301会議室で事前の説明会を行います。必ず参加してください。

とうじつ かいぎしつしゅうごう ちゅうしょく ようい  
 「リハーサルは当日やります。9:45に101会議室集合です」。昼食の用意があります。

## (English)

Please fill out the form below and drop it off at The Okazaki City Library and Community Plaza – LIBRA (Okazaki-shi, Kousei-douri Nishi 4-71), at the Citizens' Activities Center (2<sup>nd</sup> floor).

**TEL: 0564-23-3114; FAX: 0564-23-3142**

※Please be sure to include your telephone number so we can inform participants of important information. There will be an explanatory meeting at Libra for contestants on February 16th at 10:00a.m. in Conference Room 301. Rehearsals will take place on the day of the contest. Please come to Conference Room 101, at 9:45 a.m. Lunch will be provided.

## (中文)

请填写好必要事项提交到冈崎市图书馆交流广场二楼市民活动中心。

(冈崎市康生通西4丁目7番地) TEL:0564-23-3114 FAX:0564-23-3142

※因确认参加需要联络，请别忘了写下电话号码。

2/16(星期六) 10:00 开始在 301 会议室进行事前说明会。

当天上午 9:45 分在 101 会议室集合, 进行彩排。提供午餐。

## (Portugués)

Preencha os dados abaixo corretamente e entregue no balcão de informações da Biblioteca Municipal de Okazaki Libra (2º andar). **TEL:0564-23-3114 FAX:0564-23-3142**

※Atenção!! Todos os participantes deverão comparecer a reunião de orientação no dia 16 de Fevereiro, às 10:00h (sala de reunião 301) e no dia do evento, até às 9:45h (sala de reunião 101) para o ensaio!!

|  |   |                            |  |
|--|---|----------------------------|--|
| なまえ<br>名前・Name<br>姓名・Nome  |   |                            |  |
| こくせき<br>国籍・Nationality<br>国籍・Nacionalidade                               |   | ねんれい<br>年齢・Age<br>年龄・Idade |  |
| でんわばんごう<br>電話番号<br>Telephone Number<br>电话号码・Telefone                     |   |                            |  |
| メールアドレス<br>E-mail address<br>电子邮箱<br>Endereço Eletrônico                 |   |                            |  |
| じゅうしょ<br>住所・Address<br>地址・endereço                                       | 〒 |                            |  |
| きょくめ<br>1 曲目<br>Name of 1 <sup>st</sup> Song<br>第一首<br>Nome da 1ª Música |   |                            |  |
| きょくめ<br>2 曲目<br>Name of 2 <sup>nd</sup> Song<br>第二首<br>Nome da 2ª Música |   |                            |  |